



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
18 June 2007
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 46-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 2 апреля 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Юсфи (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Вербальная нота Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи от 22 марта 2007 года на имя Председателя Пятого комитета (продолжение)

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Вопросы, рассмотрение которых отложено

Завершение работы Пятого комитета на первой части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов
(продолжение)

Вербальная нота Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи от 22 марта 2007 года на имя Председателя Пятого комитета (продолжение) (A/C.5/61/20)

1. **Г-жа Макгра** (Ирландия) представляет устный проект решения (впоследствии опубликованный в качестве проекта решения A/C.5/61/L.46 о финансировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин), подготовленный по итогам неофициальных консультаций, которые она координировала после отзыва на предыдущем заседании Комитета проекта решения A/C.5/61/L.38 о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (см. A/C.5/61/SR.45).

2. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что внезапное и неожиданное представление в предпоследний день первой части возобновленной шестидесятой первой сессии проекта решения, касающегося вопроса, обсуждение которого не было запланировано, противоречит практике Комитета. Говоря конкретно, отсутствие официального доклада Секретариата, содержащего основательно проработанную, достоверную и полную информацию о финансовом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и ситуации с денежной наличностью, и отсутствие предметных оценки и рекомендаций Консультативного комитета полностью расходятся с процедурами Комитета.

3. Несмотря на недавние напоминания ряда делегаций о необходимости строгого соблюдения установленных процедур, Комитет показал, что готов полностью проигнорировать такие процедуры, чтобы спасти финансируемую за счет добровольных взносов организацию, основные спонсоры которой не выполнили принятые ими обязательства по взносам. Его делегация надеется, что, приняв решение столь оперативно и решительно по рассматриваемому вопросу, Комитет столь же оперативно и решительно примет решение и по вопросу о будущих усилиях по проведению реформы.

4. Одобрив предлагаемый план по программам и оперативный бюджет на 2007 год в размере 1 525 000 долл. США при том, что объем объявленных взносов составляет лишь 325 011 долл. США (см. документ INSTRAW/EB/2006/R.4/Rev.1), Исполнительный совет Института должен, пожалуй, пересмотреть свои приоритеты с учетом существующих добровольных взносов. Никогда не предполагалось, что выделение субсидий Институту станет ежегодным ритуалом. С учетом этих соображений делегация оратора вынуждена отмежеваться от проекта решения, представленного Комитету.

5. **Г-н Вёсте** (Германия), выступая с разъяснением позиции от имени Европейского союза, говорит, что снятие представленного ранее проекта решения (A/C.5/61/L.38) позволило Комитету вернуться на курс, соответствующий пожеланиям, выраженным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213, и провести неофициальные консультации, которые позволили достичь консенсуса в атмосфере дружбы и доверия.

6. **Г-н Дебабеш**, объясняя позицию его делегации, приветствует успех усилий Комитета по достижению решения по рассматриваемому вопросу. Институт имеет важное значение и должен продолжать функционировать под умелым руководством его Директора г-жи Морено.

7. *Проект решения принимается.*

8. **Г-н Кодзак** (Япония), выступая с разъяснением позиции, говорит, что его делегация желает подтвердить свое мнение о том, что мероприятия Института должны финансироваться в соответствии с его Уставом, исключительно за счет добровольных взносов государств-членов, а не из регулярного бюджета. Постоянное выделение субсидий из регулярного бюджета заставляет усомниться в приверженности ряда государств-членов бюджетной дисциплине и повышению эффективности использования ресурсов Организации Объединенных Наций.

9. Нынешнюю субсидию следует рассматривать как исключительную и последнюю меру подобного рода. Если некоторые государства будут призывать к выделению субсидий и в будущем, у его делегации не останется иного выбора, кроме как использовать альтернативное решение в более широком контексте реформы Организации, включая постепенное свертывание деятельности Института. Пятому комитету не следует более рассматривать во-

прос о финансировании Института в рамках пункта повестки дня, касающегося бюджета по программам.

10. **Г-жа Сони** (Канада), выступая с разъяснением позиции от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии (КАНЗ), говорит, что регулярный бюджет Организации не должен использоваться в качестве одного из источников финансирования Института. Хотя КАНЗ признают, что в своей резолюции 60/229 о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин Генеральная Ассамблея постановила выделить Институту ресурсы на двухгодичный период 2006–2007 годов, эта субсидия должна стать последней. Комитет должен недвусмысленно указать на это при рассмотрении данного вопроса на второй части возобновленной шестьдесят первой сессии.

11. Признавая обстоятельства, объясняющие представление этого проекта решения Комитету, КАНЗ вместе с тем считают, что следует уважать существующие методы работы и сохранить практику достижения консенсуса на основе переговоров. Сняв первоначальный проект, его авторы открыли путь для отыскания решения, отвечающего этим принципам.

12. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что его делегация приветствует успешные результаты неофициальных консультаций по рассматриваемому вопросу. Не желая излишне останавливаться на причинах нынешнего положения, он в то же время хочет напомнить, что на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи Комитету не удалось в установленном порядке рассмотреть последствия проектов предложений для бюджета по программам.

13. Хотя делегации ясно изложили свои позиции в ходе неофициальных консультаций, у них будет еще одна возможность обсудить положение Института на второй части возобновленной шестьдесят первой сессии, поскольку в только что принятом проекте решения к Генеральному секретарю обращена просьба представить Генеральной Ассамблее в то время доклад о финансовом положении Института в 2007 году.

14. **Г-н Хуссаин** (Пакистан), выступая с разъяснением позиции от имени Группы 77 и Китая, приветствует достигнутый консенсус по и без того непростому вопросу, который еще более осложнило по-

вторное изложение некоторых соображений на нынешнем заседании. Его Группе трудно понять нежелание ряда делегаций обеспечить поддержку Института, органа Организации Объединенных Наций, чьи учебные и научно-исследовательские мероприятия содействуют поощрению и достижению одной из основных целей Организации, заключающейся в расширении прав и возможностей женщин и обеспечении сбалансированности между сотрудниками женского и мужского полов.

15. Группа никогда не пыталась нарушить обычай Пятого комитета в отношении процесса рассмотрения бюджетных вопросов, на деле она активно стремится сохранить целостность этого процесса. Она обстоятельно объяснила суть надвигающегося финансового кризиса Института, оставляющего немало вариантов для действий. С учетом выраженной рядом делегаций озабоченности Группа приняла решение, которое, по ее мнению, было уместным, и с удовлетворением отметила, что в отношении этой ее позиции была проявлена необходимая гибкость. Хотя Группа не полностью удовлетворена компромиссом, достигнутым в ходе неофициальных консультаций по этому вопросу, она с пониманием относится к фактору нехватки времени.

16. Для финансирования мероприятий Института следует найти более устойчивую основу, в то же время в его уставе четко объясняется, каким образом Институт связан с Организацией Объединенных Наций и как он может получать от нее финансовую поддержку. Группа испытывает озабоченность в связи с тем, что, заняв позицию, противоречащую ее собственной, некоторые делегации считают, что устав Института не позволяет ему обращаться за финансовой поддержкой. Группа надеется, что после того, как Комитет получит доклад Генерального секретаря и соответствующие соображения Консультативного комитета, он будет в состоянии принять более обоснованное, надлежащим образом аргументированное и продуманное решение, отвечающее интересам Института и позволяющее ему продолжать свою ценную работу. Группа также надеется найти пути поощрения предоставления Институту добровольных взносов и обеспечить реальное выполнение обязательств по объявленным взносам.

17. **Г-н Фермин** (Доминиканская Республика), выступая с разъяснением позиции от имени Группы Рио, приветствует достигнутое соглашение по во-

просу о Международном учебном и научно-исследовательском институте по улучшению положения женщин и надеется, что после получения Комитетом докладов, которые должны быть представлены на второй части возобновленной шестьдесят первой сессии, обсуждения, посвященные Институту, не займут много времени.

18. Его Группа глубоко сожалеет о том, что по неподвластным ей причинам по-прежнему не удовлетворена просьба Исполнительного совета о представлении документов на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи на всех официальных языках, содержащаяся в приложении к вербальной ноте на имя Председателя (A/C.5/61/20). Цель этой просьбы заключалась в обеспечении того, чтобы Комитет мог принять необходимое решение о предоставлении финансовой поддержки на двухгодичный период 2006-2007 годов в соответствии с мандатом, содержащимся в резолюции 60/229 Генеральной Ассамблеи.

19. Его Группа высоко оценивает важный вклад Директора Института в дело обеспечения равенства полов как в развитых, так и в развивающихся странах, а также его работу Исполнительного совета, наглядно подтверждающую то важное значение, которое государства-члены придают функционированию, непрерывности и стабильности деятельности Института. Комитет обязан продолжать обеспечивать этому органу надежную финансовую основу, с тем чтобы он мог надлежащим образом проводить свои научно-исследовательские и пропагандистские мероприятия, которые являются важным инструментом в деле улучшения положения женщин во всем мире.

Пункт 116 повестки дня: обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Вопросы, рассмотрение которых отложено (A/C.5/61/L.45)

Проект решения A/C.5/61/L.45: Вопросы, рассмотрение которых отложено

20. *Проект решения A/C.5/61/L.45 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета на первой части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

21. **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу на первой части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.